469

آیات نمبر 13 تا 19 میں رسول اللہ (ﷺ) کو تسلی کہ کفار مکہ کا انجام بھی وہی ہو گا جو اس
سے پہلے نافرمان قوموں کا ہو چکا ہے۔ اہل ایمان کو جنت کے باغوں کی بشارت۔ منافقین کو
انتباہ کہ وہ رسول اللہ کی باتیں بے توجہی سے سنتے ہیں۔ رسول اللہ (ﷺ) اور مومنین کو
اپنے رب سے مغفرت طلب کرنے کی ہدایت۔

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ اے پیغمبر
[ﷺ]! کتنی ہی بستیاں ایسی گزر چکی ہیں جو آپ کی اس بستی سے جنہوں نے آپ کو
جلا وطن کیا ہے، قوت و طاقت میں بہت زیادہ بڑھی ہوئی تھیں اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا
نَاصِرَ لَهُمْ ﴿۱۳﴾ بالآخر ہم نے انہیں ہلاک کر دیا پھر اس وقت کوئی بھی ان کا مددگار نہ
ہوا اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَ اتَّبَعُوْٓا
اَهْوَآءَهُمْ ﴿۱۴﴾ کیا وہ لوگ جو اپنے رب کی طرف سے ایک صاف و صریح ہدایت پر
ہیں، ان لوگوں کی طرح ہو سکتے ہیں جن کے برے اعمال بھی ان کی نظر میں خوشنما بنا
دئے گئے ہوں اور وہ اپنی نفسانی خواہشات کے پیروکار بن گئے ہیں؟ مَثَلُ الْجَنَّةِ
الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ متقی لوگوں کے لئے
جس جنت کا وعدہ کیا گیا ہے اس کی شان تو یہ ہے کہ اس میں صاف پانی کی نہریں بہہ
رہی ہوں گی جس کا رنگ اور ذائقہ کبھی تبدیل نہ ہو گا وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ
يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ۬ وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ
مُّصَفًّى ؕ اور ایسے دودھ کی نہریں جس کے ذائقہ میں ذرا فرق نہ آئے گا اور ایسی

شراب کی نہریں جو پینے والوں کے لیے نہایت لذیذ ہو گی اور خوب صاف کئے ہوئے
شہد کی نہریں وَ لَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَ مَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ؕ اور اس
میں اہل جنت کے لئے ہر طرح کے پھل اور میوے ہوں گے اور ان کے رب کی
جانب سے بڑی مغفرت ہو گی كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَ سُقُوْا مَآءً حَمِيْمًا
فَقَطَّعَ اَمْعَآءَهُمْ ﴿١٥﴾ کیا یہ اہل جنت ان لوگوں کے برابر ہو سکتے ہیں جو ہمیشہ جہنم
میں رہیں گے اور جنہیں گرم کھولتا ہوا پانی پلایا جائے گا جو ان کی آنتیں تک کاٹ
دے گا وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى اِذَا خَرَجُوْا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوْا
لِلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مَا ذَا قَالَ اٰنِفًا ۫ اے پیغمبر ﷺ! ان میں سے کچھ
لوگ ایسے بھی ہیں جو بظاہر آپ کی بات کان لگا کر سنتے ہیں لیکن ان کی بے توجہی کا یہ
حال ہے کہ جیسے ہی اٹھ کر آپ کے پاس سے باہر نکلتے ہیں تو صاحب علم لوگوں سے
پوچھتے ہیں کہ ابھی ابھی انہوں نے کیا کہا تھا اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى
قُلُوْبِهِمْ وَ اتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾ یہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں پر اللہ نے مہر لگا
دی ہے اور یہ اپنی نفسانی خواہشات کے پیچھے لگے ہوئے ہیں وَ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا
زَادَهُمْ هُدًى وَّ اٰتٰىهُمْ تَقْوٰىهُمْ ﴿١٧﴾ اور جو لوگ ہدایت یافتہ ہیں اللہ ان کی
ہدایت میں مزید اضافہ کر دیتا ہے اور انہیں تقویٰ اختیار کرنے کی توفیق عطا کر دیتا
ہے فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۚ فَقَدْ جَآءَ
اَشْرَاطُهَا ۚ اب کیا یہ لوگ صرف قیامت ہی کے منتظر ہیں کہ وہ اچانک ان پر آ

جائے ؟ بے شک اس کی نشانیاں تو آچکی ہیں فَاَنّٰى لَهُمْ اِذَا جَآءَتْهُمْ
ذِكْرٰىهُمْ ﴿۱۸﴾ پھر جب قیامت آجائے گی تو ان کے لیے نصیحت قبول کرنے کا کونسا
موقع باقی رہ جائے گا؟ فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَ
لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ پس جان لیجئے کہ اللہ کے سوا کوئی معبود نہیں اور آپ
اپنی خطاؤں اور دوسرے مومن مَردوں اور مومن عورتوں کے لئے مغفرت طلب
کرتے رہیں وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَ مَثْوٰىكُمْ ﴿۱۹﴾ اللہ تمہارے چلنے پھرنے
اور رہنے سہنے کی خبر رکھتا ہے رکوع[۲]

[#469]

In verses 13 to 19, there is a reassurance to the Prophet Muhammad [peace be upon him] that the fate of the disbelievers of Makkah will be the same as that of the disobedient nations before them. The believers are given glad tidings of the gardens of Paradise. The hypocrites are warned that they listen to the words of the Prophet [peace be upon him] with neglect. The Prophet [peace be upon him] and the believers are guided to seek forgiveness from their Lord.

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ هِيَ اَشَدُّ قُوَّةً مِّنْ قَرْيَتِكَ الَّتِيْٓ اَخْرَجَتْكَ ۚ

[O Prophet!] and how many a town which was far greater in power than your town of [Makkah] that has expelled you,

اَهْلَكْنٰهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿۱۳﴾

We destroyed them, and there was none to help them.

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ كَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَ
اتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿۱۴﴾

So, is the one who is [leading a life based] upon clear guidance from his Lord, be like the one whose evil deeds have been made appealing to him, and who follows his own whims?

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ فِيْهَآ اَنْهٰرٌ مِّنْ مَّآءٍ
غَيْرِ اٰسِنٍ ۚ

The grandeur of the Gardens [of Paradise] promised to the righteous is that, therein are rivers of pure water, ever fresh.

وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ لَّبَنٍ لَّمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهٗ ۚ وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ خَمْرٍ لَّذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۚ۬ وَ اَنْهٰرٌ مِّنْ عَسَلٍ مُّصَفًّى ؕ

And rivers of milk, the taste of which will never change, and rivers of wine, delicious for those who drink it, and rivers of honey-- wholly purified.

وَ لَهُمْ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ وَ مَغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ ؕ

And for them, therein will be every kind of fruit, and forgiveness from their Lord!

كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَ سُقُوْا مَآءً حَمِيْمًا فَقَطَّعَ
اَمْعَآءَهُمْ ﴿۱۵﴾

Are they [the people of Paradise] be equal to those [disbelievers] who shall abide in Hellfire forever, and who will be given boiling water to drink that will tear apart their intestines?

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى اِذَا خَرَجُوْا مِنْ
عِنْدِكَ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ اٰنِفًا ۫

And among them are those [hypocrites] who [appear to] listen to you attentively [O Prophet!], but as soon as they leave your presence, they say [mockingly] to those who have been given knowledge, "What did he [mean to] say just now?"

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَ اتَّبَعُوْٓا
اَهْوَآءَهُمْ ﴿۱۶﴾

These are the ones, on whose hearts Allah has set a seal, and they [but] follow their own whims.

وَ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى وَّ اٰتٰهُمْ تَقْوٰىهُمْ ﴿۱۷﴾

And as for those who are rightly guided, Allah increases them in guidance and grants them [ability to attain] their righteousness.

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً ۚ فَقَدْ جَآءَ
اَشْرَاطُهَا ۚ

Are they [who are hypocrites] waiting for nothing except the Hour [of Doom], which shall come upon them suddenly? Indeed, its signs have already come.

فَاَنّٰى لَهُمْ اِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرٰىهُمْ ﴿١٨﴾

Then, when the Hour [of Doom] come upon them, how will they have an opportunity to accept any advice?

فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَ اسْتَغْفِرْ لِذَنْۢبِكَ وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ

So, know well, that there is no God [worthy of worship] except Allah. And seek forgiveness for your sins and for the [sins of] believing men and the believing women.

وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَ مَثْوٰىكُمْ ﴿١٩﴾ ع رکوع [٢]

And Allah is fully aware of your movements and your places of rest [O People!]